

Հայոց մէջ ձեւացած է. բայց արարերէն բառը օսմաներէնի մէջ ալ առած է նոյն իմաստը. Հմմտ. ծանօթ առածը՝ պէրէ եւրպը, ինչ եւրպը, իւն- շերք — Հայ. մէջը լաւ է, երկուքը բաւ է, երեքը ցաւ է (օղիին համար բուսած)։ Այսպէս են նաեւ ինչ-իւր, իւր-իւր, իւր-իւր, հէիւր, պուլիւ եւն։

Այս բոլոր նկատած կէտերս երկրորդական բաներ են եւ բուն գրքին հետ կապ գրեթէ չունին։ Ամբողջութիւնը ի նկատի առնելով, պիտի ըսենք թէ գործը շատ խղճամոյս կերպով կազմուած է եւ ինչպէս կը գրէր ինչ Եւէլլէ՝ «Ճշմարտ գիտնականի մը վայել աշխատութիւն է», Նրանի՛ թէ մեր միւս Հայ բարբառներն ալ պարսկի արժանաւոր ձեռքերու ուսումնասիրութեան արժանանային։

Նոր-Նախիջնաւ, 27 Փետրուար 1912:

ՀՐԱՅԸ Ե ԸՍՏՈՒՆԸ



Մ Ս Տ Ե Ի Ա Գ Ի Տ Ա Վ Ա Ն

ՅՈՒՆԵՎ ԵՐԻՐԳՈՎՈՒՆ-ՀՐԵԿՆՎՈՒՆ ՀՐԸ-ՏՐՈՎՈՒԹԵՆՆԵՑ 1896—1910

(Շ-բ-ւ-ւ-[-բ-ի-ւ-])

*569. Clinch B. J. — The christians under Turkish rule: Amer. catholic Quart. Rev. 21, p 399-409. Philadelphia 1896.

570. Collas L. — ՏՆ- Driault E.

571. Collection des chants arméniens, français et allemands. Cahier I. Collège des P. P. Mechitharistes de Vienne [à Pancaldij Constantinople 1896. 8°, p. 31.

572. Collection Kelekian. — Etottes et tapis d'Orient de Venise. Notice de M. Jules Guiffrey; 100 planches reproduisant les pièces les plus remarquables de cette collection, décrites et classées par M. Gaston Migeon. Paris 1908. 1°, Éditeur Emil Lévy.

[Բնագր. «Հ. Ա., 1908, էջ 128 (Հ. Ն. Ա.): — «Բիւզանդիւն», 1908, Թ. 3582; — «Բագր», 1908, էջ 522 (Հ. Ն. Անդրիկեան)։]

*573. Collignon Maxime. — Notes d'un voyage en Asie-Mineure. Paris, Firmin-Didot et Co., 1897. 8°, p. VIII+101.

574. Colin F. — ՏՆ- Nalbandian-Inga.

575. Comitas Archimandrite. — Mélodies Kurdes. Recueillies par —. ՏՆ- Հայերէն զոց մէջ գոմիտաս Վարդապետ են։

576. — — տՆ- Komitas Wardapet.

*577. Conder C. R. — The Hittites and hevi language. Edinburgh, Blackwood & Sons, 1898. 8°, p. 312. K. 1— 16 Facs. 7 s. 6 d.

[Բնագր. Independent L. p. 776. — Lazac's Or. List. IX (1898), p. 149. — GGA I (1899), p. 63—6 (C. Brockelmann). — Am. J. of th. III (1899), p. 639f. (J. M. Notion. — Notion (N. J.) LXVIII (1899), p. 134. — New World VIII (1899), p. 164—7 (N. Schmidt). — Rev. de l'hist. des rel. XXXVIII (1899), p. 369—72 (G. Maspéro). — Ae. LIV (1898), p. 240f. — Ath. aug. 27 (1898), p. 2851. — Literatur 3 (1898), p. 270f.]

*578. — — The latin Kingdom of Jerusalem, 1099 to 1291. Publish by the comitée of the Palest, exploration fund. Nr. 22. London, 1897. 8°, VIII, p. 443. [Բնագր. Biblia 10, p. 233—5.]

*579. Cons E. — Armenian Exiles in Cyprus: Contemporary Rev. LXX, p. 888—95. Lond. 1896.

580. Le Conseil fédéral et les Arméniens: Gazette de Lausanne 100 (1897), Nr. 53.

*581. Constantinopel und kein Ende [Die armenische Frage]: Historisoh-polit. Blätt. f. d. Kathol. Deutsch. HB (1897), p. 526—35.

*582. The Constantinople Massacre: Contemporary Rev. 70, p. 457—65. Lond. 1896.

*583. Contenson Ludovic de — Les Arméniens du Caucase: Le Correspondant 221 (1907), p. 543—57.

*584. — — Chrétiens et Musulmans. Voyages et études. Avec une lettre de préface de Jules Lemaitre. Paris, Plon et Nomit 1901. XV, p. 280, K. 2.—

[Բնագր. Pro Arm. 1901, p. 99—100 (Jean Lonquet). — L'Arménie 1901, Nr. 152. — Rev. crit. 1901, 26, p. 501 (C. T.). — Bull. er. 24, p. 401—3 (L. de Laeger).]

585. — — The Movement for Armenian emancipation. Armenia (Bost.) I (1905), Nr. 7, p. 6—15.

*586. — — La Turquie d'Asie. Ses divisions — ses nationalités: Correspondant 134, p. 1035—62.

587. Contes Arméniens. Traduits de l'Arménien moderne par Frédéric Macler. Paris. Ernest Leroux 1905 p. 194, Fr. 5.—. Coll. de contes et chansons populaires. Tome XXIX.

[Բնագր. Rev. de l'hist. des rel. 52 (1905), p. 341—3 (P. A.). — Globos 88 (1905), p. 886. — Moyen-âge 19 (1906), p. 840f. (G. Huet). — Mitt. Anthr. Ges. W. 36 (1906), p. 186 (v. Andriani). — ZVVK 16, (1906), p. 243 f. (V. Chauvin). — Անտիոն 1905, Թ. 12.]

*588. — — Traduits de l'arménien moderne par Frédéric Macler: Rev. des traditions popul. 18 (1904), p. 387—348, 506—616; 19 (1904), p. 29—30, 184—6. — Revue Chrétienne 1904, p. 377—379: ՏՆ- այս մասիւն տեղեկութիւնը նախորդ գրքը՝ էջ 181—184.

[Բնագր. L'Arménie 1905, Nr. 207.]

589. Contes et chants arméniens. Recueillis, transcrits et traduits par Djelali. Avec Préface et note explicative par Paul Passy. I. Fasc. Paris, Soc. des Traités, 1899. 8°, p. 12. Fr. — 50.

[Բնագր. «Բուսու», 1899, էջ 175.]

590. Conybeare F. C. — Ananias of Shirak (A. D. 600—650): Byzantinische Zeitschr. 1897, p. 572—84. [Հմտ. «ՀԱ» 1897, էջ 317.]

591. — — Animal sacrifices in the Armenian Church. Read March 10th 1898, p. 40—48.

592. — — Armenia and the Armenians: Armenia (Bost.), 3 (1907), Nr. 9, p. 15—23.

598. — — Armenian acts of Guria and Shamnna: „The Guardian“ 1897, p. 227—28.

594. — — The armenian apology and the Acts of Apollonius and other Monuments of early Christianity. Second edition with an Appendix. London, Swan Sonnenschein & Co. 1896. 8^o, VIII, p. 361.

595. — — The armenian Canons of St. Sahak catholicos of Armenia (390—439 A. D.): The American Journal of Theologie, Volume II, December 4, p. 828—848. Նսեւ արտասույ.

[ԳԽԻՐ. «ՀԱ», 1899, էջ 59 (Հ. Յ. Տ.):]

596. — — An old Armenian version of Josephus. Extract from „The Journal of theological studies“. Vol. 9 (1908), p. 577—583:

[Թարգմ. «ՀԱ», 1908, թ. 10 (Հ. Յ. Տ.) եւ «Բարգմ.» 1908, էջ 466—470 (Հ. Գ. Չրաքանի):]

*597. — — Armenian version of the Old and New Test., p. 151—4. ի գործը՝ A Dictionary of the Bible dealing its langage, literature, and contents including the bibl. theology ed. by James Hostings with the ass. of J. A. Selbie, and chiefly in the revision of the proofs... Edinburgh 1898.

598. — — Կանոնք ձեռնադրութեան: Բանաս. 1904, p. 276-9, 307-313. 1906, էջ 169-174.

599. — — The date of Euthalius: Zeitschr. f. d. neutestamentliche Wiss. u. d. Kunde d. Urchristentums, 1904, p. 89—92.

600. — — The date of Moses of Khoren.: Byzantin. Zeitschr. 10 (1901), p. 489—504. Նսեւ արտասույ: [Թարգմանում «ՀԱ», 1902, Թ. 1, 3 (Հ. Յ. Տ.):]

*601. — — Epiphanius on the baptism: Zeitschr. f. neutest. Wiss. 8 (1907), p. 221—5.

*602. — — The Gospel commentary of Epiphanius: Zeit. f. neutest. Wiss. VII (1906), p. 318—332.

[Կոնիքի անգղիցիէի կը թարգմանէ վերնտիկ Մեկնութեանց ձեռագրի մը վրայէն Նախիճանու «Ի սկզբնազից Արարածոց եւ անտարանական ցարդութեանց որ ըստ Արևոյ, ըսող:]

603. — — The growth of the Peshittá version of the New Testament. Illustrated from the old Armenian and Georgian versions: The American Journal of Theology. Vol. I. Oct. 1897, Nr. 4, p. 888—912.

[Հմտ. «ՀԱ», 1897, էջ 379-80 (Յ.):]

*604. — — The history of the Greek church: The Amer. Journ. of Theol. 7 (1903), p. 555—565.

*605. — — Die jungfräuliche Kirche und die jungfräuliche Mutter. Eine Studie über den Ursprung des Mariendienstes. Aus dem Englischen übersetzt von Ottilia C. Deubner: Archiv f. Religionsw. 8 (1906), p. 174—89; 9 (1906), p. 72—86.

[Հայերէն տարիք Աստուածամոր վրայ:]

*606. — — Newly discovered Letters of Dionysios of Alexandria to the Papes Stephen and Xystus: The English historic. Review. Vol. 25, Nr. 97 (Jan. 1910), p. 111—114.

[Իրոնէսիս Աղքսանդրացւոյ Տերիսիկոսաց սրտուցեան առթիւ գրած նամակներուն նստատողութիւնը, որոնք աստուծո նն Տիրոնիսու Կուրի Հակոբանուց իրեն յղէ: Հակոմստուութեան թարգմանութեան ժամանակն է ըստ Կոնիքիի 506 544:]

607. — — The Relation of the Paschal Chronicle to Malalas: Byz. Zeit. 1902, p. 395—405. Նսեւ արտասույ:

*608. — — Les sacrifices d'animaux dans les anciennes églises chrétiennes: Rev. de l'histoire des relig. 44 (1901), p. 108—14.

*609. — — The testament of Job and the testaments of XII Patriarchs: The Jewish Quarterly Review 13 (1901), p. 111—127, 258—274.

*610. — — Ein Zeugnis Ephräms über das Fehlen von c. I und 9 im Texte des Lucas: Zeit. f. neutest. Wiss. 3 (1902), p. 192—197.

[ԳԽԻՐ. Z. f. katl. Th. 34 (1910), p. 394—97 (C. A. Kneller S. J.):]

*611. — — Notes on some ancient Ecclesiastical Practices in Armenia: Folk-Lore, vol. XVIII (1907), Nr. 4, p. 432—5. London.

612. — — On some Armenian Notitiae: Byzant. Zeitschr. 1896, p. 118—186.

[Իրոնուցիկներ Notitiae episcopatum գրութեան նայիլն թարգմանութեան վրայ:]

*613. — — Review of the Fables of Warden by N. Marr: Folk-Lore 1899, p. 462—475.

614. — — մտն Anecdots. — The Armenian Version of Revel. — Dialogus de Christi. — The Dialogues of Athanas. — Protoevangel. Jacobi. — The Key of Thruth. — Rituale. — The Story of Abikar.

*615. Coolidge Archibald Cary. — Arrarat: Notion (N. Y.) LXVII (1899), p. 240.

*616. Coquelle P. — La Mission de Sebastiani à Constantinople en 1601: Revue d'hist. dipl. 17, p. 438—55.

617. Correspondence respecting the introduction of reforms in the Armenian provinces of asiatic Turkey. London 1896.

*618. Cosquin Emmanuel. Encore l'histoire de Sage Ahikar. Vraies et fausses infiltrations d'Ahikar dans la Bible: Rev. bibl. 8 (1899), p. 510—531.

[Ընդդէմ Հարիւրի ըստ իրան. Կոնիքիի:]

*619. Coulbault P. — Les Massacres d'Arménie et le rôle des puissances européennes: Revue des Facult. cath. de l'Ouest 1899, p. 715—747.

(Ը-ը-ը-ը-ը-ը)

Հ. Գ. ՓՂՂԻԹԵՆՆ



ՀՐԸՏԻՐԱԿԻՉ ԵՒ ԳՐԱՏՍԱՆՆԱՅԻՆ ԽՐԲԱԳԻՐ Գ. ԱՍՓՈՅԵԼ Կ. ԳՎԻՆՅՆ
Վ. Ի. Ն. Ն. Մ. Ի. Բ. Մ. Բ. Ն. Ն. Ն. Ն.